

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od
1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T
Datum: 14. decembar 2009.
Original: FRANCUSKI

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući
sudija Árpád Prandler
sudija Stefan Trechsel
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija
Sekretar: g. John Hocking
Nalog od: 14. decembra 2009.

TUŽILAC

protiv

**JADRANKA PRLIĆA
BRUNE STOJIĆA
SLOBODANA PRALJKA
MILIVOJA PETKOVIĆA
VALENTINA ĆORIĆA
BERISLAVA PUŠIĆA**

JAVNO

**NALOG O HITNOM ROKU ZA PODNOŠENJE IZVJEŠTAJA VJEŠTAKA KOJEG
JE IMENOVALO VIJEĆE**

Tužilaštvo:

g. Kenneth Scott
g. Douglas Stringer

Obrana:

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Kahn za Brunu Stojića
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

Prijevod

PRETRESNO VIJEĆE III (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

PROPRIO MOTU,

IMAJUĆI U VIDU "Nalog o izvođenju dodatnih dokaza i o imenovanju svjedoka vještaka Vijeća" koji je Vijeće izdalo *proprio motu* i na javnoj osnovi 9. septembra 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 9. septembra 2009.) kojim je Vijeće naložilo na osnovu pravila 54, 94*bis* i 98 Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), da se imenuje vještak koji će biti zadužen da podnese izvještaj kojim će obavijestiti Vijeće o autentičnosti video-snimka zavedenog pod brojem IC 00820 koji potiče s televizijskog kanala ORF 2 (dalje u tekstu: Video-traka 1) kao i video-snimka pod brojem IC 00821 koji potiče s televizijskog kanala RTV Mostar (Radio Televizija Mostar);

IMAJUĆI U VIDU dopis Sekretarijata Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Sekretarijat) od 15. oktobra 2008. kojim se dr Heinrich Pichler imenuje za vještaka (dalje u tekstu: vještak) u skladu s Odlukom od 9. septembra 2008.,

IMAJUĆI U VIDU provizorni izvještaj vještaka od 15. januara 2009. (dalje u tekstu: Provizorni izvještaj),

IMAJUĆI U VIDU elektronsku poruku Sekretarijata od 21. aprila 2009. kojom je Vijeće obavješteno da televizijski kanal RTV Mostar nije dostavio originalni i neizmijenjeni video materijal Video-trake 2, koji je vještaku potreban da bi mogao analizirati njenu autentičnost,

IMAJUĆI U VIDU "Zahtjev za pomoć upućen Republici Bosni i Hercegovini" koji je Vijeće izdalo *proprio motu* 7. maja 2009. na javnoj osnovi, kojim je na osnovu člana 29(2) Statuta Međunarodnog suda i pravila 33(A) i 54 Pravilnika, Vijeće zatražilo pomoć vlasti Federacije Bosne i Hercegovine kako bi od RTV Mostar dobilo originalni i neizmijenjeni video materijal Video-trake 2,

Prijevod

IMAJUĆI U VIDU povjerljivi dopis ambasade Bosne i Hercegovine Kraljevini Nizozemskoj od 19. juna 2009., podnesen 23. juna 2009., kojim se dostavlja dopis RTV Mostar od 16. juna 2009. u kojem RTV Mostar navodi da ne raspolaže originalnim i neizmijenjenim video materijalom Video-trake 2 i da taj materijal više nije dostupan,

IMAJUĆI U VIDU "Drugi zahtjev za pomoć upućen Federaciji Bosne i Hercegovine" koji je Vijeće izdalo *proprio motu* 15. jula 2009. na javnoj osnovi (dalje u tekstu: Drugi zahtjev Vijeća za pomoć), kojim je Vijeće ponovo zatražilo pomoć vlasti Federacije Bosne i Hercegovine kako bi dobilo dodatna objašnjenja od RTV Mostar u vezi s nedostupnim originalnim i neizmijenjenim video materijalom Video trake 2,

IMAJUĆI U VIDU dopis službenika za vezu Međunarodnog suda od 9. septembra 2009. podnesen 10. septembra 2009., koji sadrži objašnjenja RTV Mostar u vezi s Drugim zahtjevom Vijeća za pomoć, u kojem RTV Mostar potvrđuje da više nema na raspolaganju originalni i neizmijenjeni video materijal Video-trake 2 i da taj materijal više nije dostupan,

IMAJUĆI U VIDU povjerljivi dopis službenika za vezu Međunarodnog suda od 11. septembra 2009., podnesen 15. septembra 2009., koji sadrži bilješke razgovora vođenog s jednim kamermanom RTV Mostar u vezi s originalnim i neizmijenjenim video materijalom Video-trake 2,

IMAJUĆI U VIDU povjerljivi dopis RTV Mostar od 12. septembra 2009., podnesen 18. septembra 2009., koji sadrži dodatna objašnjenja u vezi s Drugim zahtjevom Vijeća za pomoć,

IMAJUĆI U VIDU elektronsku poruku Sekretarijata od 18. septembra 2009. upućenu vještaku, kojom ga Sekretarijat obavještava o nedostupnosti originalnog i neizmijenjenog video materijala Video-trake 2 i prenosi mu uputstva Vijeća da podnese svoj konačni izvještaj uprkos nedostupnosti tog materijala,

IMAJUĆI U VIDU elektronsku poruku Sekretarijata od 6. oktobra 2009. upućenu vještaku, u kojoj mu Sekretarijat prenosi uputstva Vijeća da podnese svoj konačni izvještaj najkasnije do kraja oktobra 2009.,

Prijevod

IMAJUĆI U VIDU elektronske poruke s opomenama Sekretarijata upućene vještaku 13. i 20. oktobra 2009. kao i 11. i 17. novembra 2009.,

BUDUĆI da do sada, uprkos brojnim opomenama Sekretarijata, vještak nije podnio svoj konačni izvještaj,

BUDUĆI da Vijeće stoga smatra da je potrebno da putem naloga obavijesti vještaka o roku za podnošenje njegovog konačnog izvještaja,

BUDUĆI da su protekla gotovo tri mjeseca od prve elektronske poruke Sekretarijata 18. septembra 2009. kojom se traži podnošenje konačnog izvještaja vještaka prema uputstvima Vijeća i prema ovom nalogu, Vijeće smatra da je rok od najviše 8 dana nakon izdavanja ovog naloga dovoljan da omogući vještaku da preda svoj izvještaj i obavi zadatak za koji je zadužen Odlukom od 9. septembra 2008.,

BUDUĆI da će, ukoliko ovaj nalog ne bude izvršen u zadatom roku, Vijeće morati da konstatuje da vještak nije u stanju da obavi zadatak koji mu je povjeren i da će morati da preduzme mjere koje se nameću u takvim okolnostima,

IZ TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 54, 94*bis* i 98 Pravilnika,

NALAŽE vještaku da podnese svoj konačni izvještaj u roku od najviše 8 dana nakon izdavanja ovog naloga, odnosno najkasnije 22. decembra 2009.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavna francuska verzija.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsjedavajući Vijeća

Prijevod

Dana 14. decembra 2009.

U Haagu (Nizozemska)

[pečat Međunarodnog suda]